

# ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ СРЕДЫ ПО ПРЕОДОЛЕНИЮ ЯЗЫКОВОГО БАРЬЕРА

*Ярхунин Роман Андреевич  
магистрант, 1 курс  
Психологический факультет  
Самарский университет  
443086, Россия, г. Самара, Московское шоссе, д. 34.  
Romanyarhunin@Mail.ru*

***Аннотация.** Статья посвящена рассмотрению такого явления, как языковой барьер, его психологической части, причинам из-за которых он формируется и способах его преодоления. Данная тема является актуальной, так как в современном мире у людей существует потребность в общении и в саморазвитии. А поскольку большинство источников информации в сети опубликованы на иностранном языке, возникает потребность в знании языка. А также для того чтобы путешествовать, знакомиться с новыми людьми, новыми культурами, традициями и обычаями также нужны соответствующие знания. Нередко встречаются такие случаи, что у людей есть эти знания, но не хватает навыков и присутствуют психологические трудности, которые и представляют собой языковой барьер. Таким образом, в данной статье выделены одни из основных методов для решения этой проблемы.*

***Ключевые слова:** языковой барьер, иностранный язык, акцент, словарный запас, коммуникативная среда.*

Многие из тех, кто изучает иностранный язык, сталкиваются с проблемой языкового барьера. Свое состояние они обычно описывают так: «Словно собачка, все понимаю, но сказать вот ничего не могу». Обычно причиной этого состояния является внутренний страх совершить ошибку, показаться смешным, только лишь открыв рот. При этом человек может отлично выполнять грамматические упражнения, быть хорошо знакомым с лексикой, спокойно читать статьи и смотреть фильмы в оригинале, но когда дело до-

ходит до разговора, то все знания и навыки будто исчезают. Такое случается довольно часто.

Языковой барьер – это неспособность человека, изучающего иностранный язык понять и спонтанно отреагировать на речь собеседника, при имеющихся лексических, грамматических и других языковых навыках.

Языковой барьер – это сложность в коммуникации людей, связанная с принадлежностью говорящих к разным языковым группам [4].

Иноязычно – коммуникативная среда – это такая среда, где люди способны и готовы осуществлять иноязычное общение в любой момент времени.

Итак, ниже будут описаны психологические составляющие данного явления, другими словами, причины появления языкового барьера, средства для того, чтобы не просто преодолеть его, а наконец избавиться от этого неприятного фактора, который встречается у огромного количества людей при изучении любого иностранного языка, а также будет показан пример иноязычно – коммуникативной среды для того, чтобы как можно скорее достичь желаемых результатов в изучении иностранного языка, избавиться от волнения и зажатости в разговоре и почувствовать себя увереннее.

**Психологическая составляющая, из-за которой появляется языковой барьер.**

Психологический аспект, наверное, самый весомый в вопросе языкового барьера. Он связан с человеком, как с личностью со всеми внутренними переживаниями и страхами. Только представьте, вам надо разговаривать с человеком на неродном языке, в незнакомом месте и без контроля ситуации.

### **Страх ошибки**

Один из основных страхов, из-за которого образуется языковой барьер – это страх совершить ошибку. Сразу же хочу заметить, что даже носители языка совершают ошибки в родных языках. Если вы проанализируете свою русскую речь и речь ваших знакомых, вы обнаружите, как много ошибок мы неосознанно делаем, когда говорим. И мы их даже не замечаем. Так же с любыми носителями языка. Данный пункт один из важнейших при изучении любого языка, так как практика составляет одну из основных ро-

лей при изучении иностранного. Поэтому делайте ошибки. Забейте на них. Просто говорите. Вас поймут, а если что – переспросят. В этом ничего страшного нет. Все понимают сложности изучения языка, и никто винить вас за ошибки не будет. Психологи объясняют этот страх так, что с самого детства мы привыкли, что за ошибки нас могут наказать. Тем самым, держать язык за зубами кажется не самой плохой идеей [2].

### **Страх неизвестности**

Представьте ситуацию, что у вас появилась необходимость сказать что – то на английском языке. Но как только вы намереваетесь это сделать, ваш рот будто немеет и вы попадаете в состояние ступора. Это может происходить из-за того, что вам предстоит разговор с незнакомым человеком, с иностранцем, так ещё и на не родном языке. К тому же мы не знаем, как может обернуться этот разговор: какая будет затронута тема, что ваш потенциальный собеседник может сказать вам, какие идиомы и фразы, речевые конструкции он будет использовать, его акцент может показаться вам не понятным [3].

### **Страх не понять собеседника**

Финальная фобия объединяет в себе все предыдущие: «Я могу допустить ошибку, говорю слишком медленно и с акцентом, да еще и могу не уловить какие-то слова собеседника. Все это не даст ему понять меня». В лучшем случае этот страх заставляет нас говорить с иностранцем слишком громко или же слишком медленно, дабы проговаривая чуть ли не каждый звук (нам кажется, что так нас быстрее и лучше поймут), в худшем – удерживает даже от попыток поговорить на английском языке.

**Помимо психологических причин, из-за которых может появиться языковой барьер, существуют также лингвистические причины.**

Лингвистическая причина связана с теорией на практике. Как мы применяем наши знания в разговоре, какие слова используем и в каком времени, как формируем предложения. Можно идеально знать правила грамматики, правописания, времен, но быть неспособным вступить в разговор. [1]

### **Акцент**

Бывает, что некоторые люди могут достаточно сильно стесняться своего произношения и акцента. Конечно, надо стремиться

произносить звуки английского языка четко и правильно, однако не бойтесь говорить с акцентом, иначе побороть языковой барьер будет сложно. Английский язык учат во всех уголках мира, и в каждой стране есть свои «особенности национального произношения». К тому же проблемы, вызываемые акцентом могут достигать огромных масштабов: человек не так давно начал изучать иностранный язык или же занимается этим уже несколько лет, он знает грамматику, хорош в аудировании, а в ситуации когда нужно сказать самому, из-за боязни что он будет выглядеть глупо, что собеседник может его не понять, то есть при восприятии себя другим человеком, начинаются проблемы. При этом он забывает о том, как нам нравится, когда иностранцы пытаются говорить по-русски, их акцент кажется нам милым и ничуть не мешает общению. Такому человеку охота помочь, подсказать и подправить, если он совершает ошибку. У нас же ситуация абсолютно аналогичная, поэтому не стесняйтесь своего акцента, это не ущербность, а особенность вашей речи.

#### **Маленький словарный запас.**

Чем больше ваш словарный запас, тем проще вам излагать свои мысли собеседнику при прочих равных условиях. При узком лексическом запасе вам сложнее будет изъясниться, а также понять слова англоговорящего друга. Как правило, данная проблема возникает у людей, которые не так давно начали изучать иностранный язык, таким образом, вовсе не нужно переживать из-за этого, вам всего лишь нужно время, чтобы ближе познакомиться с новым для вас языком. Как говорится «Рим не один день строился».

#### **Плохое знание грамматики.**

Конечно, даже знание времен группы Simple уже позволит вам пообщаться на какие-то простые темы. Однако, если вы хотите доносить до собеседника свои мысли более точно, изучения более сложных грамматических конструкций не избежать. К тому же, чтобы воспринимать английскую речь на слух в полном объеме, нужно понимать все тонкости английской грамматики.

#### **Отсутствие практики.**

Если вы разговариваете на английском всего пару часов в месяц и занимаетесь аудированием полчаса в неделю, появление языкового барьера не должно вас удивить. Для планомерного развития любого навыка, будь то говорение или восприятие речи на

слух, нужны регулярные «тренировки», то есть занятия английским. Для достижения максимального и быстрого прогресса рекомендуется заниматься с преподавателем не менее 2-3 раз в неделю по 60-90 минут и самостоятельно заниматься английским ежедневно или через день хотя бы по 20-30 минут. Вспомните, как люди учатся водить машину: чтобы уверенно чувствовать себя за рулем, нужно постоянно практиковаться. Одно занятие в неделю или месяц не принесет желаемого результата.

**Средства, которые помогут вам избавиться, а возможно даже не допустить появления языкового барьера**

### **Погружение в иностранную среду.**

Первое средство, которое помогает преодолеть языковой барьер, и которое, на мой взгляд, является самым лучшим средством – это **погружение в иностранную среду**. Этот способ не из дешевых, однако, он является наиболее действенным. Лучше всего отправиться в поездку самостоятельно, а не в группе русских туристов. Ведь так постоянно будет присутствовать возможность общаться на русском языке. Всего лишь за два-три дня вы сможете завести множество знакомств, а уже через несколько недель вас ожидает огромный прорыв в говорении. Погружение в языковую, коммуникативную среду может происходить и более экономным путем, без поездок за границу. Например, это встречи с носителем изучаемого языка. Такую возможность предоставляют многие школы и курсы. Таким образом, можно не только преодолеть языковой барьер, но и узнать немало новой, полезной информации.

### **Поиск собеседника в интернете**

Для того чтобы выполнить данный пункт подойдут абсолютно любые средства связи. 21 век – это век технологий, что идёт нам навстречу. Существует множество способов найти себе собеседника в интернете, это и различные специализированные сайты с голосовыми и письменными чатами, так называемые чат румы, разнообразие иноязычных форумов просто не имеет числа, более того, там собраны люди со всего мира, тем самым можно пообщаться не только с представителями европейских стран и США, так же для молодежи, для техкто любит играть в онлайн – игры – достаточно просто кликнуть на клавишу голосового чата и куча новых знакомств вам обеспечены. Twitter, Facebook, Instagram, Youtube, каждый из нас слышал про эти сайты, на каждом из кото-

рых зарегистрировано более сотни миллионов пользователей, что означает более сотни миллионов потенциальных собеседников.

### **Словарный запас**

Большой словарный запас позволит вам говорить точнее, быстрее подбирать новые слова и в то же время лучше понимать собеседника. Хорошая беглая речь может быть только у человека с широким лексическим запасом. Кроме того, помните, что в разговоре носитель языка может употреблять различные фразовые глаголы, идиомы и т. д. Чтобы понять, что вам пытаются сказать, старайтесь учить разные слова, в том числе и популярные образные выражения.

### **Прослушивание аудиоматериалов**

Чтобы не волноваться, сможете ли вы понять английскую речь на слух, развивайте свой навык аудирования. Как преодолеть языковой барьер при помощи аудиоматериалов? Для этого можно смотреть новости, фильмы, сериалы на английском, слушать подкасты на интересные вам темы и т. д. Старайтесь слушать что-нибудь на английском хотя бы 10-20 минут в день. Не прекращайте свои занятия, даже если сначала не можете понять и половины из сказанного. Вашим ушам надо привыкнуть к звучанию незнакомой речи, постепенно вы адаптируетесь и сможете понимать все, что вам говорят [5].

### **Создание иноязычно – коммуникативной среды**

Формирование иноязычно – коммуникативной среды заключается в следующем, в первую очередь должна быть подобрана подходящая обстановка, это не обязательно может быть школьная аудитория, занятие может проходить в парке на свежем воздухе, в разнообразных кафетериях. После этого следует подобрать интересную для всех обучающихся тему для обсуждения, при необходимости можно предварительно сделать глоссарий со сложными словами для упрощения занятия. Помимо разговоров также можно принести настольную игру на иностранном языке, сыграть в «крокодила» и т. д. Важным замечанием будет то, что каждый присутствующий должен быть задействован в обсуждение или активность, которую вы выберете.

По возможности, нужно создать неформальную обстановку, нужно чтобы все себя чувствовали комфортно, атмосфера была благоприятной и для того, чтобы создать ещё более не принуж-

денную обстановку, можно добавить снеков, фруктов, напитков и т.д. Бывают такие ситуации, когда даже после первого знакомства ребята нашли много общего и решили не расходиться по домам, а продолжить общение, и, как правило, это происходит на иностранном языке, что и является нашей целью. [6],[7]

Никакие упражнения и учебники вам не помогут научиться свободно говорить на языке. Учителя нужны чтобы подправить ваши ошибки и помочь вам минимализировать их. Человеку, который поставил себе цель выучить иностранный язык, нужно по максимуму мотивировать себя, не лениться и окружить себя иностранным языком со всех сторон. Единственный способ научиться говорить на иностранном языке – это говорить на иностранном языке (такая вот тавтология).

### *Библиографический список*

1. Что такое языковой барьер и как его преодолеть. URL: <https://zen.yandex.ru/media/id/5b9a57d2e05cae00aac8649b/chto-takoe-iazykovo-i-barer-i-kak-ego-preodolet-5c0e37d92ee63b00aa978e16> (дата обращения: 22.01.2020).
2. Языковой барьер. URL: <https://multiurok.ru/blog/iazykovo-i-barier.html> (дата обращения: 22.01.2020).
3. Как преодолеть языковой барьер в английском языке. URL: <https://englex.ru/how-to-overcome-language-barrier> (дата обращения: 22.01.2020).
4. Как преодолеть языковой барьер в разговоре на иностранном языке. URL: <http://www.lingvaflavor.com/kak-preodolet-yazykovo-i-barier> (дата обращения: 22.01.2020).
5. Лучший способ научиться понимать английский на слух. URL: <https://zen.yandex.ru/media/englishdom/luchshii-sposob-nauchitsia-ponimat-angliiskii-na-sluh-5aec11b358166913139daaa4> (дата обращения: 22.01.2020).
6. Создание иноязычно-коммуникативной среды при обучении иностранному языку. URL: <https://infourok.ru/statya-na-temu-sozdanie-inoyazichnoy-kommunikativnoy-sredi-pri-obuchenii-inostrannomu-yaziku-3711690.html> (дата обращения: 22.01.2020).
7. Коммуникативная иноязычная образовательная среда. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnaya-inoyazychnaya>

obrazovatel'naya-sreda-kak-faktor-formirovaniya-professionalnoy-kompetentnosti-uchitelya (дата обращения: 22.01.2020).

## **FORMATION OF A FOREIGN – LANGUAGE – COMMUNICATIVE ENVIRONMENT FOR OVERCOMING THE LANGUAGE BARRIER**

*Roman A. Yarhunin*

*1st year undergraduate*

*Samara National Research University*

*34 Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russia*

*Romanyarhunin@mail.ru*

**Abstract.** *The article is devoted to the consideration of such a phenomenon as the language barrier, its psychological part, the reasons for which it is formed and ways to overcome it. This topic is relevant, since in the modern world people have a need for communication and self-development. And since most information sources on the web are published in a foreign language, there is a need for knowledge of the language. Also, in order to travel, meet new people, new cultures, traditions and customs, you also need relevant knowledge. There are often cases when people have this knowledge, but lack skills and there are psychological difficulties, which are a language barrier. Thus, this article highlights one of the main methods for solving this problem.*

**Keywords:** *language barrier, foreign language, accent, vocabulary, communicative environment.*

### **References**

1. Chto takoye yazykovoy bar'yer i kak yego preodolet'. Available at: <https://zen.yandex.ru/media/id/5b9a57d2e05cae00aac8649b/chto-takoe-iazykovoi-barer-i-kak-ego-preodolet-5c0e37d92ee63b00aa978e16> (accessed 22.01.2020) (in Russian).
2. Yazykovoy bar'yer. Available at: <https://multiurok.ru/blog/iazykovoi-bar-ier.html> (accessed 22.01.2020) (in Russian).



3. Kak preodolet' yazykovoy bar'yer v angliyskom yazyke. Available at: <https://englex.ru/how-to-overcome-language-barrier> (accessed 22.01.2020) (in Russian).
4. Kak preodolet' yazykovoy bar'yer v razgovore na inostrannom yazyke. Available at: <http://www.lingvaflavor.com/kak-preodolet-yazykovoi-barrier> (accessed 22.01.2020) (in Russian).
5. Luchshiy sposob nauchitsya ponimat' angliyskiy na slukh. Available at: <https://zen.yandex.ru/media/englishdom/luchshii-sposob-nauchitsia-ponimat-angliiskii-na-sluh-5aec11b358166913139daaa4> (accessed 22.01.2020) (in Russian).
6. Sozdaniye inoyazychno-kommunikativnoy sredy pri obuchenii inostrannomu yazyku. Available at: <https://infourok.ru/statya-na-temu-sozdanie-inoyazichnoy-kommunikativnoy-sredi-pri-obuchenii-inostrannomu-yaziku-3711690.html> (accessed 22.01.2020) (in Russian).
7. Kommunikativnaya inoyazychnaya obrazovatel'naya sreda. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnaya-inoyazychnaya-obrazovatel'naya-sreda-kak-faktor-formirovaniya-professionalnoy-kompetentnosti-uchitelya> (accessed 22.01.2020) (in Russian).